

# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN ISO 4404-1:2012

01-september-2012

Nadomešča:

SIST EN ISO 4404-1:2006

---

### Nafta in naftni proizvodi - Določevanje korozijske odpornosti negorljivih hidravličnih tekočin - 1. del: Tekočine, ki vsebujejo vodo (ISO 4404-1:2012)

Petroleum and related products - Determination of the corrosion resistance of fire-resistant hydraulic fluids - Part 1: Watercontaining fluids (ISO 4404-1:2012)

Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte - Bestimmung der korrosionsverhindernden Eigenschaften von schwer entflammbaren Druckflüssigkeiten - Teil 1: Wasser enthaltende Flüssigkeiten (ISO 4404-1:2012)

SIST EN ISO 4404-1:2012

Pétrole et produits connexes - Détermination de la résistance à la corrosion de fluides hydrauliques difficilement inflammables - Partie 1: Fluides contenant de l'eau (ISO 4404-1:2012)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 4404-1:2012**

#### **ICS:**

75.120

Hidravlični fluidi

Hydraulic fluids

**SIST EN ISO 4404-1:2012**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 4404-1:2012](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed965011-9352-440c-aef7-bda9910c446e/sist-en-iso-4404-1-2012>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN ISO 4404-1**

July 2012

ICS 75.120

Supersedes EN ISO 4404-1:2006

English Version

**Petroleum and related products - Determination of the corrosion  
resistance of fire-resistant hydraulic fluids - Part 1: Water-  
containing fluids (ISO 4404-1:2012)**

Pétrole et produits connexes - Détermination de la  
résistance à la corrosion de fluides hydrauliques  
difficilement inflammables - Partie 1: Fluides contenant de  
l'eau (ISO 4404-1:2012)

Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte -  
Bestimmung der korrosionsverhindernden Eigenschaften  
von schwer entflammaren Druckflüssigkeiten - Teil 1:  
Wasser enthaltende Flüssigkeiten (ISO 4404-1:2012)

This European Standard was approved by CEN on 30 June 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

**Contents**

Page

Foreword.....3

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 4404-1:2012](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed965011-9352-440c-aef7-bda9910c446e/sist-en-iso-4404-1-2012>

## Foreword

This document (EN ISO 4404-1:2012) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 28 "Petroleum products and lubricants" in collaboration Technical Committee CEN/TC 19 "Gaseous and liquid fuels, lubricants and related products of petroleum, synthetic and biological origin" the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 4404-1:2006.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

ITEH STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

Endorsement notice

The text of ISO 4404-1:2012 has been approved by CEN as a EN ISO 4404-1:2012 without any modification.

SIST EN ISO 4404-1:2012  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed965011-9352-440c-ae77-bda9910c446e/sist-en-iso-4404-1-2012>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 4404-1:2012](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed965011-9352-440c-aef7-bda9910c446e/sist-en-iso-4404-1-2012>

# INTERNATIONAL STANDARD

**ISO**  
**4404-1**

Second edition  
2012-07-01

---

---

## **Petroleum and related products — Determination of the corrosion resistance of fire-resistant hydraulic fluids —**

### **Part 1: Water-containing fluids**

*Pétrole et produits connexes — Détermination de la résistance  
à la corrosion de fluides hydrauliques difficilement inflammables —  
Partie 1 Fluides contenant de l'eau*

[SIST EN ISO 4404-1:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed965011-9352-440c-ae77-bda9910c446e/sist-en-iso-4404-1-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed965011-9352-440c-ae77-bda9910c446e/sist-en-iso-4404-1-2012>



Reference number  
ISO 4404-1:2012(E)

© ISO 2012

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 4404-1:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed965011-9352-440c-ae77-bda9910c446e/sist-en-iso-4404-1-2012>



### **COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2012

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
<b>4 Principle</b> .....	<b>2</b>
<b>5 Reagents and materials</b> .....	<b>2</b>
<b>6 Apparatus</b> .....	<b>2</b>
<b>7 Producing the test fluid from an HFA-type fluid concentrate</b> .....	<b>6</b>
<b>8 Procedure</b> .....	<b>6</b>
<b>8.1 Test preparation</b> .....	<b>6</b>
<b>8.2 Test</b> .....	<b>7</b>
<b>8.3 Assessment</b> .....	<b>7</b>
<b>9 Expression of results</b> .....	<b>9</b>
<b>10 Precision</b> .....	<b>9</b>
<b>11 Test report</b> .....	<b>9</b>
<b>Annex A (normative) Preparation of test waters</b> .....	<b>10</b>
<b>Annex B (informative) Specifications of alternative standard materials for test strips</b> .....	<b>12</b>
<b>Annex C (informative) Explanatory comments</b> .....	<b>13</b>
<b>Annex D (informative) Table for reporting of results</b> .....	<b>14</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>15</b>

## ISO 4404-1:2012(E)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 4404-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 28, *Petroleum products and lubricants*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 4404-1:2001), which has been technically revised.

ISO 4404 consists of the following parts, under the general title *Petroleum and related products — Determination of the corrosion resistance of fire-resistant hydraulic fluids*:

— Part 1: *Water-containing fluids*

— Part 2: *Non-aqueous fluids*

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 4404-1:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed965011-9352-440c-ae77-bda9910c446e/sist-en-iso-4404-1-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed965011-9352-440c-ae77-bda9910c446e/sist-en-iso-4404-1-2012>

## Introduction

Water-containing hydraulic fluids are used in systems where fire resistance is required due to operating conditions. The corrosion resistance of such fluids has to be assessed in order to choose a suitable system design and prepare maintenance instructions.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4404-1:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed965011-9352-440c-aef7-bda9910c446e/sist-en-iso-4404-1-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed965011-9352-440c-aef7-bda9910c446e/sist-en-iso-4404-1-2012>